Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:39

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i ołtarz miedziany, i jego miedzianą kratę, jego drążki i wszystkie jego przybory; kadź z jej podstawą, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ołtarz z brązu, jego brązową kratę, jego drążki i wszystkie jego przybory, kadź oraz jej podstawę, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Miedziany ołtarz i do niego miedzianą kratę, drążki i wszystkie naczynia do niego, kadź i podstawę do niej. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ołtarz miedziany, i kratę jego miedzianą, drążki jego, i wszystkie naczynia jego, wannę i stolec jej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ołtarz miedziany, kratkę, drążki i wszytkie naczynia jego, umywalnią z podstawką jej, opony do sieni i słupy z podstawkami swymi, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | ołtarz z brązu wraz z kratą z brązu i drążkami oraz wszystkie jego przybory; kadź i jej podstawę, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Ołtarz miedziany, jego okratowanie z miedzi, jego drążki i wszystkie jego przybory; kadź z jej podstawą, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | ołtarz z miedzi i jego miedzianą kratę, drążki oraz wszystkie jego przybory, kadź i jej podstawę, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | miedziany ołtarz, jego miedziany ruszt, drążki i wszelkie naczynia, misę wraz z jej podstawą, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | ołtarz miedziany z rusztem miedzianym, drążki jego i wszystkie jego sprzęty, kadź i jej podstawę, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Miedziany ołtarz i miedziane okratowanie, które było na nim, jego drążki i wszystkie jego przybory, i kadź, i jej podstawę.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | miedzianą ofiarnicę i do niej miedzianą kratę, jej drążki i wszystkie jej przybory, wannę i jej podnóże |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ołtarz z miedzi i należącą do niego kratę miedzianą, jego drążki oraz wszystkie jego przybory, basen i jego podstawę, |